

ШЕРЛОК,
ЛЮБИТЕЛЬ

— ИРЭН АДЛЕР —
**ШЕРЛОК,
ЛЮЩЕНЦЯ**

**БРИЛЛИАНТОВОЕ ОЖЕРЕЛЬЕ
ПОСЛЕДНЕЕ ДЕЙСТВИЕ СПЕКТАКЛЯ
ТАЙНА АЛОЙ РОЗЫ**

**Перевод с итальянского Ирины Константиновой
Художественное оформление Якопо Бруно**



**Издательство АСТ
Москва**

УДК 821.131.1-312.4
ББК 84(4Ита)-44
А31

Original title #1: IL TRIO DELLA DAMA NERA
Original title #2: ULTIMO ATTO AL TEATRO DELLA OPERA
Original title #3: ILL MISTERO DELLA ROSA SCARLATTA

Text by Pierdomenico Baccalario and Alessandro Gatti
Illustrations by Iacopo Bruno

Впервые опубликовано издательством
Edizioni Piemme S.p.A.

All names, characters and related indicia contained in this book,
copyright of Atlantyca Dreamfarm s.r.l., are exclusively licensed for
Atlantyca S.p.A. in their original version. Their translated and/or
adapted versions are property of Atlantyca S.p.A.
All rights reserved.

Перевод с итальянского *Ирины Константиновой*
Художественное оформление *Якопо Бруно*

А31 Адлер, Ирэн.
Шерлок, Люпен и я. Бриллиантовое ожерелье ;
Последнее действие спектакля ; Тайна алой розы :
[повести] / Ирэн Адлер ; пер. с ит. И. Константино-
вой. — Москва : Издательство АСТ, 2016. — 544 с. —
(Шерлок, Люпен и я).

ISBN 978-5-17-084043-4

Юные сыщики Шерлок Холмс, Арсен Люпен и Ирэн Адлер снова в центре криминального события! Как-то раз друзья обнаруживают странный шахматный код в газете «Таймс», присланный неким Чёрным Монахом. На следующий день в городе находят труп богатого торговца. Казалось бы, эти две находки никак не связаны друг с другом, если бы код, разгаданный Шерлоком, не оказался координатами дома погибшего...

УДК 821.131.1-312.4
ББК 84(4Ита)-44

© 2011, 2012 Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy
Editorial project by Atlantyca Dreamfarm
s.r.l., Italy
International Rights © Atlantyca S.p.A.,
via Leopardi 8-20123
Milano – Italia – foreignrights@atlantyca.it –
www.atlantyca.com

© И. Константинова, перевод на русский язык,
2016

ISBN 978-5-17-084043-4

© ООО «Издательство АСТ», 2016

СОДЕРЖАНИЕ

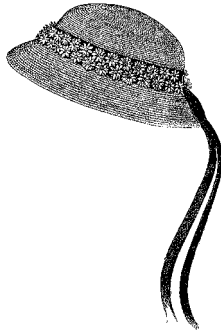
<i>Бриллиантовое ожерелье</i>	7
<i>Последнее действие спектакля</i>	175
<i>Тайна алой розы</i>	357

КНИГА 1
БРИЛЛИАНТОВОЕ ОЖЕРЕЛЬЕ



Глава 1

ТРОЕ ДРУЗЕЙ



Думаю, вряд ли кто-нибудь смог бы упрекнуть меня во лжи, если бы я написала, что считаю себя первой и единственной подружкой Шерлока Холмса, знаменитого детектива. Однако когда мы познакомились с ним, он ещё не был ни детективом, ни тем более знаменитым.

Мне тогда исполнилось двенадцать лет, ему немало больше.

Дело было летом.

А точнее — 6 июля.

До сих пор прекрасно помню, как впервые увидела его. Он сидел у бастионов на самой вершине скалы в заросшей плющом расщелине. За ним виднелось море: тёмно-синее, необъятное, беспокойное. А в небе медленно кружили чайки.

Мой друг сидел, подтянув колени к подбородку, едва ли не скрючившись, и так внимательно



БРИЛЛИАНТОВОЕ ОЖЕРЕЛЬЕ

вглядывался в книгу, словно от того, что прочтёт в ней, зависело нечто исключительно важное для всего человечества.

Не думаю, что он заметил бы меня и мы познакомились, если б я не удивилась такой необычной сосредоточенности и не отвлекла его.

Я только что приехала в Сен-Мало и поэтому спросила его, давно ли он живёт тут.

Он ответил, даже не оторвав взгляда от страницы.

— Нет, — произнёс он. — Я живу на улице Сен-Саво, в доме 49.

«Юморист! — решила я про себя. — Разумеется, не в бастионе живёт, высоко над морем! Чудак!»

И поняла, что в этот момент мы бросили вызов друг другу.

Повторяю, мы только что приехали в Сен-Мало на каникулы, долго добираясь из Парижа в карете. Это мама так решила.

Я же не просто обрадовалась этому, а пришла в восторг. До сих пор я видела море только два или три раза: в тех редких случаях, когда мы ездили с папой в Кале, где садились на пароход, чтобы отправиться в Англию, и ещё в Сан-Ремо, в Италии. Говорили, будто я была слишком мала, чтобы помнить, но я запомнила его, это море. Очень даже хорошо запомнила.

Сама мысль провести всё лето 1870 года в курортном городке на море показалась мне великолепной. И я даже охотно прислушалась бы к совету отца, который всё время повторял:

— Оставайтесь тут ещё, если хотите. Нет никакой нужды возвращаться в Париж!

Но дело в том, что мама как раз предпочитала жить в городе. А мне осенью предстояло идти



ТРОЕ ДРУЗЕЙ

в школу... если бы не события этого лета — лета, которое всё изменило, мало того — целиком и полностью перевернуло всю мою жизнь.

Дорога к морю оказалась ужасной. И дело не в карете, которую отец нанял, не считаясь с расходами, как всегда, впрочем, когда надо было позаботиться обо мне или маме. Это была поистине королевская карета: запряжённая четырьмя чёрными лошадьми, с кучером в цилиндре на облучке и обшитыми китайским шёлком подушками на сиденьях.

Но шесть часов в дороге под пристальными взглядами мамы и мистера Нельсона показались мне бесконечными.

Мистер Нельсон, Гораций, чернокожий, служил дворецким в доме нашей семьи Адлер. Очень высокого роста, очень молчаливый и вечно беспокоившийся, как бы я чего не натворила.

Большинство наших слуг уехали к морю недель раньше, чтобы подготовить дом, где предстояло провести лето, и нас в дороге сопровождал только мистер Нельсон.

Он не спускал с меня глаз.

И всякий раз повторял:

— Наверное, это не тот случай, мисс Ирэн, когда стоит это делать.

Должно быть, ещё и поэтому я улизнула от него при первой же возможности и направилась вверх по обдуваемой ветром тропинке к бастионам Сен-Мало.

Жить нам предстояло в двухэтажной вилле, небольшой, но очень уютной, со световым фонарём на крыше и с окнами, которые англичане называют эркерами, — выпуклыми, а я с детства называла пузатыми.



БРИЛЛИАНТОВОЕ ОЖЕРЕЛЬЕ

Рядом с виллой пролежала тенистая аллея из глициний, а ползучий плющ затянул весь фасад дома. Мама сказала:

— О небо, значит, тут будет полно животных.

И я не сразу поняла, что она имеет в виду.

Поняла через несколько дней, когда на ночь оставила в комнате открытые окна, а утром увидела на полу извивающегося ужа.

— Наверное, это не тот случай, мисс, когда стоит оставлять окна открытыми на ночь, — строго заметил мистер Нельсон, входя в комнату.

И взялся за каминную кочергу, но я тут же закричала:

— Даже и не думайте, мистер Гораций Нельсон!

Тогда он вздохнул, положил кочергу на место, схватил змею за хвост и произнёс:

— Позвольте мне хотя бы отнести вашу гостью в сад.

Нельсон, конечно, ворчун, но иногда смешил меня.

Как только он удалился вместе с «моей ползучей гостью», дверца шкафа внезапно распахнулась, и передо мной возник худощавый мальчишка.

Ещё один мой большой друг, с которым я провела то долгое лето.

Его звали Арсен Люпен, как и знаменитого джентльмена-грабителя¹. Но в то далёкое время он ещё не начал свою фантастическую карьеру международного вора. И уж тем более не мог

¹ *Арсен Люпен* — «джентльмен-грабитель», «благородный разбойник», главный герой 28 романов Мориса Леблана, впервые появился в его новелле «Арест Арсена Люпена», опубликованной во Франции в 1905 году. Имеется немало продолжений романа, постановок, экранизаций и комиксов. — *Примеч. пер.*



ТРОЕ ДРУЗЕЙ

считаться джентльменом, поскольку был всего на пару лет старше меня и немного младше Шерлока Холмса.

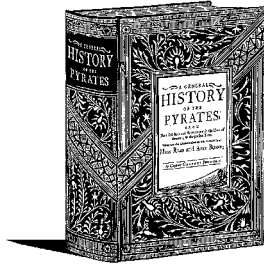
Но как вы легко можете догадаться теперь, зная имена моих друзей, тем летом произошли такие события, о которых нельзя не рассказать.

И поэтому лучше начать всю эту историю с самого начала.



Глава 2

БЕГЛЯНКА



— **Ч**удак! — громко произнесла я. Упёрла руки в бока и слегка склонила голову, как делала мама всякий раз, когда хотела привлечь внимание моего отца. Но Шерлок Холмс, похоже, и не думал замечать меня.

— Что читаешь? — поинтересовалась я.

— Книгу.

— Читаешь все слова или только какое-нибудь одно время от времени? — не отставала я.

Мой нахальный вопрос всё-таки задел его. Он заложил рукой страницу и взглянул на меня с искоркой в глазах.

— А тебе известно, кто такой Рене Дюго-Труа? — спросил он.

— Нет.

— Понятно, — произнёс он, — начисто лишена наблюдательности.

И сказав это, снова уткнулся в книгу.



БЕГЛЯНКА

Я не осталась бы в долгу, случись такой разговор несколькими годами позже, но тогда не рискнула. Слишком радовалась в тот момент, что впереди целое лето на этом чудесном морском побережье, и мне не хотелось ссориться с первым же человеком, которого встретила, выйдя из дома.

Я слышала, что мама отдала прислуге распоряжение распаковать наши чемоданы, но мне совершенно не хотелось принимать в этом участие и тратить на это целый день! Я обнаружила в конце сада небольшую калитку и, открыв её, отправилась по кривым улочкам старого города к высокому мысу и бастионам.

Этот мальчик оказался первым, кого я встретила на пути. Я ничего не знала о нём, кроме того, что он грубиян и говорит по-английски, и потому решила не обращать на него внимания.

Я подошла к парапету бастиона и заглянула вниз. Полоска белого песка на берегу красивой бахромой словно обрамляла синеву моря. Я оглядела небольшой порт, мыс и два островка метрах в ста от берега.

И только обернувшись, увидела совсем рядом статую на пьедестале.

— Рене Дюго-Труа, — прошептала я, щёлкнув языком.

Вот кто это был.

— Герой морей! — громко произнесла я, оглядывая статую, и, слегка подпрыгнув, уселась на парапет. За моей спиной далеко внизу шуршал прибой. Восхитительным оказалось это ощущение высоты, откуда открывалась чудесная панорама.

— Это был корсар, — поправил меня мальчик и, перелистнув пару страниц, продолжал: — Он родился в этом городе в 1673 году, восьмым ре-